

潮汕社會與基督教： 歷史與現況國際學術研討會



香港中文大學
基督教研究中心
The Centre for Christian Studies
The Chinese University of Hong Kong



近年中國高校學術界的中國基督教史朝向區域研究的方向深化，關於基督教在嶺東地區的歷史及現況的研究，對華南基督教史的重構，亦佔重要位置。自19世紀中葉，基督教在潮汕地區致力於拓展宣教、教育及社會慈善工作，對地方社會帶來不同層面的影響。近年來，潮學研究已在多方面取得重大成果，基督教與潮汕社會的互動關係，仍有待學者開拓。

有見及此，在「李嘉誠基金會」的鼎力支持及贊助下，香港中文大學基督教研究中心與汕頭大學文學院基督教研究中心將合辦「潮汕社會與基督教：歷史與現況國際學術研討會」，共十多位來自北美、歐洲及國內外學者，就不同課題發表研究成果。是次會議對潮學研究及中國基督教史研究均具重大意義。會議詳情如下：

日期：2010年12月3至4日（五至六）

地點：香港中文大學校園

開幕主禮嘉賓：卓新平教授（中國社會科學院世界宗教研究所所長）

沈祖堯教授（香港中文大學校長）

與會學者名單如下：

學者	單位	題目
Lee, Tse-Hei Joseph	Department of History, Pace University, USA	From Missionization to Indigenization: The Christian Century of Chaozhou (1860-1960)
Heleen Murre-van den Berg	Faculty of Humanities, Institute for Religious Studies, Leiden University, Netherlands	World Christianity and Its Interest in China
胡衛清	山東大學歷史系	教會譜系——潮汕長老會的歷史書寫
蔡香玉	Institute of History, Leiden University / 中山大學歷史系	The Biblewomen Trained by Adele M. Fielde in Swatow in 1870s
Thomas G.Oey	Independent Scholar	Prolegomena to the American Northern Baptist Mission in Shantou: An Analysis of Selected Baptist Missionaries in Southeast Asia and China from 1814 to 1842
蘇文記	汕頭大學	近代教會在潮汕地區的辦學活動及其影響
陳占山	汕頭大學	待定
李金強	香港浸會大學歷史系	自立之手：基督徒商人與香港潮人生命
邢福增	香港中文大學崇基學院神學院	香港開埠初期的潮語教會（1842-1860）
蔡錦圖	香港聖經公會	在元始就有道——汕頭話聖經的翻譯和流傳
李志剛	基督教文化學會	基督教早期入潮史
陳瑜	李嘉誠基金會	待定
許承恩	基督教宣道會宣基中學	戰後香港潮語教會研究

查詢：請瀏覽www.cuhk.edu.hk/theology/ccs 或 centre-cs@cuhk.edu.hk



「中國基督教區域史」 研究生學術研討會

由中國基督教史學會主辦，宗文社協辦的「中國基督教區域史」研究生學術研討會已於2010年10月9日假崇基神學樓舉行。

研討會由夏其龍神父（中國基督教史學會會長）致歡迎辭，並由李金強教授（卸任會長）闡述研討會的緣起。他指出，一方面為回應中國基督教史研究應朝區域研究的方向，另方面希望鼓勵更多年青學者投入，特籌組是次研討會，並蒙何世明基金贊助論文獎金。

研討會共收到八篇來自香港及內地的研究生呈交論文，惟兩位內地研究生因故未能出席，故當日共有六位研究生就區域史的主題發表論文：

張興華 香港中文大學歷史系	中國內地會早期河南傳教的本土化適應——以傳教站的地域選擇為例（1875-1895）
袁浩 香港中文大學文化及宗教研究系	對〈中國家庭教會信仰告白〉與〈中國家庭教會對政府、宗教政策及三自的態度〉的歷史考察
黃彩蓮 香港浸會大學歷史系	華南基督教信徒遷移史之比較研究——以抗戰時期作個案研究
林躍華 建道神學院	突破運動的十年
葉慧敏 建道神學院	萬國宣道浸信會的天台教會與學校
唐偉權 中國神學研究院	三十至五十年代華人傳道之時代先知意識初探——以北京王明道為個案研究

史學會特邀請了夏其龍神父、梁家麟教授（建道神學院院長）、朱益宜教授（香港浸會大學歷史系）及吳梓明博士（香港中文大學崇基學院宗教與中國社會研究中心榮譽研究員）任評委。最後由葉慧敏、黃彩蓮及唐偉權獲得獎金。由何世明基金會代表何雅兒女士頒發獎項。何女士表示，「中國基督教區域史」研究生學術研討會具重大意義。

六篇論文各自精彩，各研究生在參考評委意見後，將送交中國基督教史學會，經評審後出版。宗文社為鼓勵中國基督教史研究，特新闢「中國基督教研究叢書」，論文集將收入叢書，預計於2011年下半年出版。

夏其龍神父指出，史學會將計劃隔年召開類似的研究生或青年學者研討會，期望可以達到薪火相傳的目的。

LIBRARY
FRIENDS OF MOSLEMS
The Quarterly Newsletter
of
The Society of Friends of the Moslems in China
No. 2.
APRIL, 1928.
VOL. II.

讀後感

馮雋熙

美國喬治亞大學公共衛生學院流行病學及生物統計學系博士後研究員

書名：The Society of Friends of the Moslems in China Converting China's Fourth Religion

作者：Natalie Henshaw

體裁：文學碩士（歷史學）學位論文

院校：美國杜莎大學（University of Tulsa）

年份：2009

耶回關係近年來受學界關注，可惜中國基督徒社群對穆民同胞的瞭解，仍然在起步階段，而面向穆民的宣教工作，亦乏善可陳。也許，重溫民國時期中國基督教的穆民工作，對我們今天，仍然具有啟發意義。民國時期，一批在華西教士發起了中國穆民交際會（1926-1951），旨在推動面向中國穆民的宣教工作。目前還未有專著介紹。正好，美國杜莎大學歷史系碩士生Natalie Henshaw所完成的碩士學位論文《中國穆民交際會向中國第四大宗教〔信徒〕傳教》，為我們打開了一扇門。¹

論文先有一個前言簡介全文。之後，第一章提供歷史背景，概述伊斯蘭教在中國的發展，以及穆民在歷代皇朝下的社會政治地位，進而為民國時期中國穆民的宗教及社會處境，提供了理解

的脈絡。第二章簡述中國穆民交際會早期活動，以及穆民的早期反應。第三章著重中國穆民交際會所面對的各種困難，包括穆民的反對、軍閥內戰、日本侵華，以致國共內戰等的影響。最後全文總結，分析中國穆民交際會的成敗得失。

作者在總結指出，若論中國穆民交際會憲章上的五個目標：與穆民建立友好關係、出版針對中國穆民讀者的基督教刊物、協調各差會的穆民工作、推動中西教士參與穆民工作，以及向其會員提供該會信息及建議，該會是成功的。該會的目標是推動穆民工作，而非進行穆民工作本身——後者是差會的事工。但若論參與該會的中西基督徒沒有明寫出來的目標——希望穆民信主，那就當然是失敗的了。

作者指出，雖然那些傳教士通過他們的研究及親身接觸，對民國時期穆民生活上的許多困難有真切的瞭解，但他們卻常常將之單單歸咎於伊斯蘭教，好像只要穆民信基督，一切問題就會迎刃而解。有的傳教士甚至認為，中國西北部的穆民少數民族分裂活動也可以有效解決，方法就在於中國穆民歸主！筆者認為這種將一切問題都歸納為信主與否的想法，其實在當年的來華西教士及中國基督徒當中，甚為普遍。也是這種將信耶穌視為一切問題的解決辦法的想法，在1940年代的中國，令基督教在複雜的社會、經濟及政治問題面前，顯得甚為蒼白無力。而作者指出，在

民國時期，爭取穆民的人，除了基督徒，還有國民政府、日本政府以及中共。蔣介石要統一全中國，對手包括西北的回族軍閥，國民黨的國族主義因此對穆民不一定很有吸引力。日本在其佔領區爭取穆民的支持，為的是要搞分化，使穆民對中國離心離德，加強日本的控制。反之，中共在國共內戰時期提出的民族自決政策，卻對穆民有吸引力。基督教對於許多在政治社會苦難當中的穆民而言，不見得是一條出路。他們雖不一定接受共產主義，但無疑，中共看來更能解決他們的問題。而因改宗基督教而受到的來自家庭與族群的迫害，更叫穆民對耶穌卻步。

作者將傳教士傳教的失敗歸因於基督教並非穆民所要的東西，穆民要的是社會經濟環境的改變，以及民族與宗教上的自主。其實，這項批評何嘗不可應用於批評其他向非伊斯蘭的主流中國族群的傳教工作？從這個角度看，傳教士「失敗」，幾乎是必然的。只是他們本著知其不可為而為之的心，盡力去拯救多一個靈魂吧。換句話說，作者未有進一步分析在穆民與非穆民中國人當中的福音工作的差異。明顯地，差異正源於伊斯蘭教。雖然作者講述了穆民由伊斯蘭教的信念與習俗衍生出來的對基督教的反對，以及穆民與漢人之間的衝突，並由此而來的對穆民工作的影響；但由於作者開宗明義表明其論文不談神學（不管是基督教還是伊斯蘭教的神學），所以未有進一步的分析。又例如作者指出中國穆民交際會意識到中國伊斯蘭與世界其他地方的伊斯蘭的差異，因此推動出版專為中國穆民而寫的基督教刊物，而非單純將為中東及南亞的穆民而寫的書刊翻譯為中文。但作者未有進一步指出這種差異的內容及解釋其成因（只在文中稍稍提到儒家的作用及中國穆民與世界各地穆民交往較少）。

作者提到中國穆民交際會為了開始推動中國基督徒向中國穆民宣教，在1930年代出版了《友穆季刊》。作者沒有分析該刊的內容，只是提到在1930年代開始有中國基督徒參加中國穆民交際會，但中國人的參與始終不多。究竟中國穆民交際會的出現及其推廣活動，對1940年代中國基督徒社群向西北地區開展福音工作（如西北靈工團），有沒有一定的影響？筆者認為《友穆季刊》及其影響是一個重要的研究題目，值得中國基督教史家研究。

另外，中國穆民交際會諸君研究中國伊斯蘭教，當然是為了向中國穆民宣教。但他們的研究心得有沒有反過來幫助他們思考中國基督教本色化的問題？如果民國時期，中國基督徒知識分子大談中國教會與中國神學的本色化，其對話對象多是中國傳統文化中的主流——儒道佛三家，那麼，中國穆民交際會對中國伊斯蘭教的研究，會否幫助同是信仰一神論「外來宗教」的中國基督徒去思考他們自身在中國的發展與定位呢？筆者認為，這方面的探討，將有助我們進深討論中國基督教的本色化。

最後史家也可將中國穆民交際會在中國的工作，與其他差會及基督教機構在中東、東南亞及南亞的穆民工作作比較，分析其異同，從中看出耶回關係在中國的獨特的本地色彩。筆者認為，在耶回兩教同屬少數派的中國及印度，有許多方面都是值得比較研究的，還望後來者繼續努力。■

1 這份碩士論文尚未出版，可向杜莎大學查詢外借事宜。如果讀者身在美國的大學，可以用跨圖書館借書服務借來看。除了這份碩士論文外，筆者只是網上找到有網頁提到在2005年第十四次全國回族學術研究會上，有日本學者松本真澄發表題為《「穆民交際會」概況》的論文。<http://www.huizucn.com/bbs/redirect.php?tid=12308&goto=lastpost>（2010年6月28日瀏覽）。



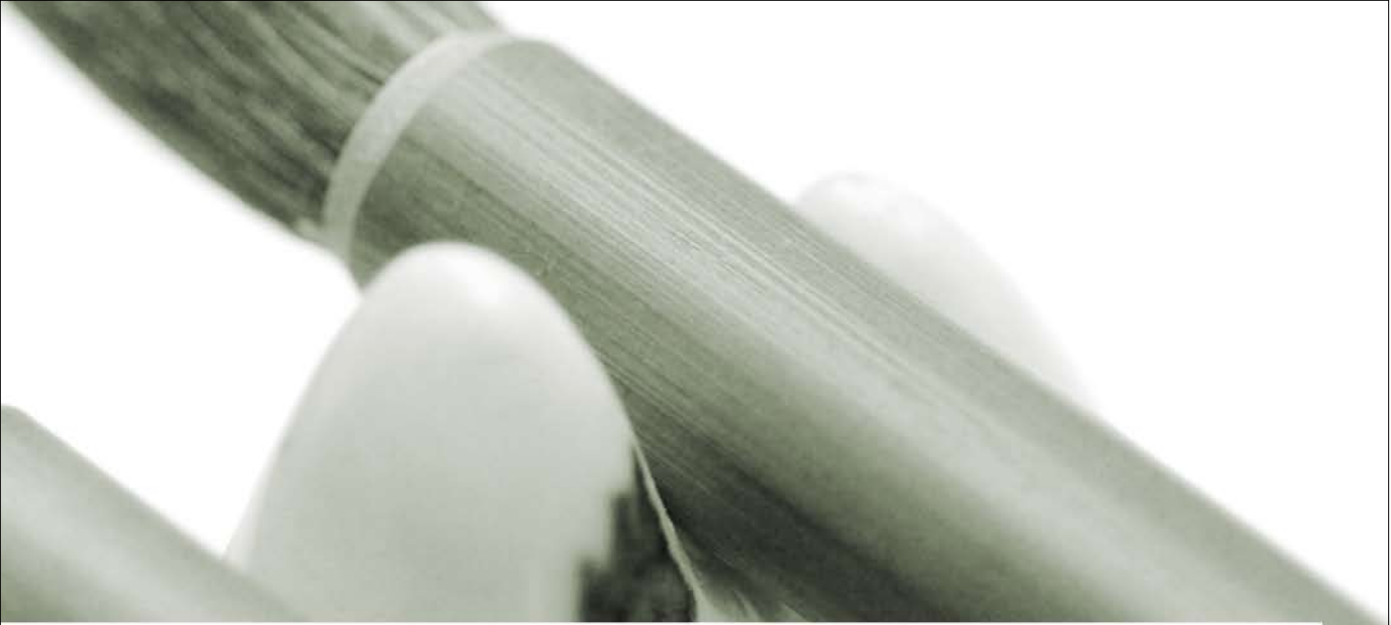
中國宗教新聞

1. 據中國宗教學術網消息，8月11日上午開幕的第三屆當代中國宗教論壇發佈了由世界宗教研究所課題組所做的《中國基督教入戶問卷調查的報告》，調查結果顯示我國現有基督徒2305萬，約佔全國人口總數的1.8%。論壇發佈的2010年《宗教藍皮書》透露，中國社科院世界宗教研究所課題組於2008至2009年間，在全國31個省、自治區和直轄市，就宗教問題進行大規模的入戶問卷調查，指出了當前我國基督徒人數及其所佔人口比例等情況。此次調查顯示：在基督教徒中，女性佔69.9%，男性佔30.1%。從受教育程度來看，中小學及以下學歷者佔54.6%，初中學歷者佔32.7%，中專及高中學歷者佔10.1%，大專及以上學歷佔2.6%。從年齡來看，35至64歲信徒最多，佔60%以上。此外，14歲以下佔0.6%，15至24歲佔3.7%，25至34歲佔5.9%，65歲以上佔25.7%。從地域分佈來看，我國基督教徒主要集中在東部地區和長江流域地區。調查亦顯示基督教徒信教的主要原因中，受家庭傳統影響而信教的佔15%，歸因自己或家人生病的信徒佔68.8%。

2. 國家宗教事務局於5月10日發出〈致宗教界的公開信〉，肯定宗教界在青海省玉樹藏族自治州玉樹縣7.1級強烈地震的抗震救災鬥爭中的貢獻。「『慈悲濟世，大愛無疆』。地震發生後，佛教、道教、伊斯蘭教、天主教、基督教等各個宗教，心繫玉樹災區，情牽藏族同胞，迅速伸出援助之手，送上真摯關愛。」截止5月7日，宗教界向災區捐款捐物已達8692.7萬元人民幣。<http://www.sara.gov.cn/GB/others/ggl/20100510-01-9e81-1122-iume-931sgfsgdfgbb1a.html>。

3. 2010年7至9月，國家宗教事務局局務會議先後審議通過《國家宗教事務局規章和規範性文件制定程式規定》、《國家宗教事務局辦理行政復議案件程式規定》及《國務院關於第五批取消和下放管理層級行政審批專案的決定》。有關詳情，可參國家宗教事務局網頁。

4. 據中國基督教網站，2010年9月28日下午，中國基督教慶祝三自愛國運動發起六十周年紀念大會在人民大會堂隆重舉行。全國政協副主席、中央統戰部部長杜青林、全國政協民宗委主任田聰明、國家宗教局局長王作安等出席大會。慶祝大會由中國基督教協會會長高峰牧師主持。高牧師在致開幕詞時說：「三自愛國運動成就巨大，三自任務未了。這次大會是一次繼往開來的大會，是一次數算主恩、總結經驗的大會，更是一次立足當前，明確方向，謀劃中國教會未來發展藍圖的大會。」中國基督教三自愛國運動委員會主席傅先偉長老向大會作了題為「繼承愛國愛教的優良傳統，肩負起三自愛國運動新時期的歷史使命——中國基督教三自愛國運動60周年總結」的報告。報告指出，發起三自愛國運動是中國基督教歷史的必然選擇；回顧總結了60年來三自愛國運動的成就與經驗；提出建設一個和諧的、健康發展的教會是新時期三自愛國運動的重要使命；號召廣大基督徒為建設社會主義和諧社會而努力。杜青林部長在大會中作了重要講話，充分肯定了60年來中國基督教發起三自愛國運動取得豐碩成果，同時希望中國基督教能以紀念三自愛國運動發起60周年為契機，始終堅持走獨立自主自



辦教會的道路，大力推進基督教神學思想建設，努力增強基督教愛國組織的凝聚力和影響力，為促進經濟社會發展多作貢獻。<http://www.ccctspm.org/news/ccctspm/2010/929/10929538.html>。

5. 中國基督教全國兩會為紀念三自運動六十周年，特出版《吳耀宗文選》，收錄了從1924至1979年間共七十篇文章。編輯小組在前言中指出，這「基本上反映了吳先生對愛國愛教的思考及論述。出版此文集的目的是使讀者瞭解，在我國經歷翻天覆地大變革的時代中，他怎樣領導中國基督教走上三自愛國的道路，使基督教在我國的形象和作用都起了根本變化。今天中國基督教已經不再是外國教會的附庸，而是獨立自主自辦的教會，是我國社會主義社會建設中的積極力量。三自愛國運動的產生既有時代的必然性，也有吳先生個人獨特的人格影響和貫徹始終的努力。」<http://www.ccctspm.org/church/semin/2010/831/10831670.html>。

6. 據國家宗教事務局網，2010年9月30日，國家宗教事務局王作安局長簽署國家宗教事務局令第8號，頒佈了《藏傳佛教寺廟管理辦法》（以下簡稱《辦法》）。《辦法》將於2010年11月1日實施。頒佈實施《辦法》，是因應藏傳佛教具有地域性和特殊性，在西藏和四川、雲南、甘肅、青海以及內蒙古等省、自治區具有廣泛的群眾基礎和社會影響；藏傳佛教寺廟不僅是宗教活動場所，同時又是基層社會單位，在藏族群眾的生活中具有重要地位。因而，有必要結合藏傳佛教的實際，對《宗教事務條例》的有關原則規定進行細化和具體化，增強針對

性和可操作性，規範藏傳佛教寺廟的管理；同時，也要按照全面推進依法行政的要求，進一步規範政府在藏傳佛教寺廟管理中的行政行為，切實維護藏傳佛教界人士和信教群眾的合法權益。<http://www.sara.gov.cn/GB/xwzx/xwfb/20101008-01-9e81-1122-iume-931sgfsgdfgbb1a.html>。

7. 2010年10月17至25日，超過4000名來自190個國家的參加者出席於南非開普敦舉行的第三屆世界洛桑福音會議。大會在今年5月曾發信給基督教全國兩會，希望他們派觀察員出席，但後者於8月回函婉拒。同時，洛桑會議組織者向200多位中國家庭教會基督徒發出參會邀請。在會議召開前夕，中國政府有關部門對應邀代表進行勸阻、監控、攔堵、拘留、海關攔截，結果造成絕大多數應邀代表未能赴會。對此，部分的中國應邀代表於10月15日於北京發表公開信，批評「有關部門的攔阻侵害了廣大信教群眾的信仰自由，嚴重違背了國家憲法」。中國外交部在10月12日回應記者查詢指，第三屆洛桑會議這次國際性基督教會議，組織者並未向中國基督教界的合法代表——中國基督教兩會發出正式邀請，而是多次與中國境內基督教私設聚會點人員秘密聯繫部署參加會議事宜，是公然挑戰中國獨立自主自辦教會原則，粗暴干涉中國宗教事務。外交部希望大會組織者尊重中國宗教政策和法律法規，多做有利於促進宗教方面文化交流合作的事情。大會執行主席Rev. Doug Birdsall在10月17日晚於南非開普敦的開幕禮上致辭時，特別為到未能赴會的中國信徒以及中國領導人祝禱。

中國祖先崇拜與基督宗教： 跨學科的評檢

1720年，教宗格來孟十一世（Clement XI）派嘉樂（Carlo Mezzabarba）特使到北京，與康熙皇帝討論中國祭祖問題，揭開「禮儀之爭」的高潮。「禮儀之爭」的核心爭論是奉教華人可否參與祭祖儀式，從明清以迄現在，一直成為基督教與中國社會及文化間的矛盾。今天，距離嘉樂使華已經290年，如何回應中國祖先崇拜，仍然困擾著不少教會及信徒。本課程嘗試從跨學科的視野重新檢視有關爭論，希望藉著歷史、宗教、聖經及牧養角度，幫助關心這課題者深入及全面地認識問題，並反省可作回應的方向。

UCC 601	祭祖？敬祖？ ——天主教處理中國祖先問題的經驗	夏其龍神父 香港中文大學 天主教研究中心研究員	10/11
UCC 602	祖先與亡魂 ——中國宗教世界中的「祖先」	譚偉倫教授 香港中文大學 文化及宗教研究系教授	17/11
UCC 603	慎終追遠 ——儒家祭禮與「祖先」	鄭宗義教授 香港中文大學 哲學系教授	24/11
UCC 604	偶像崇拜？祭祖？ ——禮儀之爭中的聖經運用	盧龍光牧師 香港中文大學 崇基學院神學院院長 聶利小姐 香港中文大學 文化及宗教研究系博士生	1/12
UCC 605	生死之間的連繫 ——亡者（祖先）與牧養	范晉豪牧師 香港聖公會諸聖座堂署理主任牧師	7/12

日期：2010年11月10日至12月1日（逢星期三），12月7日（星期二）

時間：晚上7時30分至9時15分

地點：聖公會諸聖座堂（九龍旺角白布街）

收費：總金額HK\$500（每堂HK\$100）

優惠：宗文社之友七折

全日制學生及神學生六折

集體報名：五人或以上可獲九折

十人或以上可獲八折

查詢：電話：2770 3310

傳真：2603 5224

地址：沙田崇基學院神學樓

網址：www.cscrc.org



動態

宗文社

基督教中國宗教文化研究社與崇基學院校牧室合辦公開講座，題為「在中國社會轉型中發揮關鍵作用的城市新興教會」，由中國著名作家及基督徒知識分子余杰先生主講，已於2010年7月26日(一)下午五時正在崇基舊學生中心舉行，約50人參加。

中國基督教史學會

中國基督教史學會公開講座「李榮芳及呂振中對哀歌之翻譯——側寫二十世紀基督教在華發展及神學如何影響漢譯聖經之取向」及「聖經公會與新教中文聖經註解」，分別由李雋博士（香港中文大學哲學博士，伯特利神學院專任講師）及麥金華先生（英國劍橋大學哲學博士候選人）主講，已於2010年8月16日(一)下午七時正於崇基學院神學樓會議室舉行，約50人參加。

基督教研究中心

1. 由基督教研究中心及漢語基督教文化研究所合辦公開講座，加州亞述東方教會主教Mar Awa特來主講及介紹「東方教會：歷史、異象與根源」（Church of the East: History, Mission and Inculturation），是次講座於2010年10月9日(六)上午於神學樓小聖堂舉行，約80人參加。
2. 由荷蘭Prof. Volker Küster蒞臨主講公開講座，題為「耶穌基督在第三世界基督教藝術中的多面性」（The Many Faces of Jesus Christ in Third World Christian Art），已於2010年10月18日(一)下午於神學樓會議室舉行，約20人參加。Prof. Volker Küster乃在Protestant Theological University擔任跨文化神學研究教授，致力研究宗教神學、跨宗教對話及比較宗教等課題。
3. 那福增教授受香港基督教出版聯會委託，進行「文以載道五十年：戰後香港基督教出版事業歷史回顧（1949-1999）」的研究。是項研究與梁冠霆博士合作進行。聯會將撥款港幣10萬予基督教研究中心。



財政狀況

2010年1-9月

支出	HK\$	收入	HK\$
同工薪酬	261,214.30	捐獻	27,270.00
印刷費及郵費	44,267.87	賣出書刊收益	48,322.00
其他常費	45,453.89	其他收益	109,832.00
不敷			165,512.06
	350,936.06		350,936.06

基督教研究中心

執行委員會

召集人：盧龍光教授 (崇基學院神學院院長)

委員：葉菁華教授 (崇基學院神學院助理教授)

—基督教研究中心主任

邢福增教授 (崇基學院神學院副教授)

—基督教研究中心副主任

白德培教授 (崇基學院神學院助理教授)

夏其龍教授 (文化及宗教研究系研究員)

龔立人教授 (崇基學院神學院副教授)

關瑞文教授 (崇基學院神學院副教授)

賴品超教授 (文化及宗教研究系教授)

李熾昌教授 (文化及宗教研究系教授)

陳南芬教授 (崇基學院神學院助理教授)

溫偉耀教授 (崇基學院神學院客席教授)

黃根春教授 (崇基學院神學院教授)

黃慧貞教授 (文化及宗教研究系副教授)

宗文社

董事名單

主席：陸輝牧師

社長兼執行董事：盧龍光牧師

秘書：黎志添教授

財政：馮壽松先生

董事：李金強教授、吳梓明博士、鄧達榮牧師、溫偉耀教授、黃根春教授、周榮富牧師、朱永生牧師、朱益宜教授、黎子鵬教授

本社同工

社長：盧龍光牧師

副社長：邢福增教授、葉菁華教授

總編輯：盧龍光牧師

執行編輯：邢福增教授、曾嘉穎小姐、吳秀麗女士

設計：Busybees Design Consultants Ltd. (電話：81018975)

2010年10月出版 未經許可，不得轉載或翻印

本通訊刊載之文章並不代表本中心及本社立場

如台端之郵寄地址有誤，更改地址或重覆收件，請通知本中心或本社。